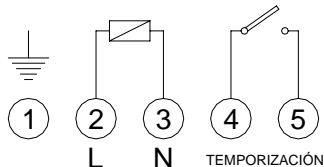


INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

- Retirar el cajón inferior, abrir la tapa superior e introducir los conductores por el taladro dispuesto para ello.
 - Conectar los conductores a la regleta siguiendo el esquema.
- Borne 1: Toma de tierra del aparato.
 Borne 2 y 3: Alimentación, marcando como L (fase) y N (neutro).
 Bornes 4 y 5: Corresponden al circuito de temporización (libre de potencial).



El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación:

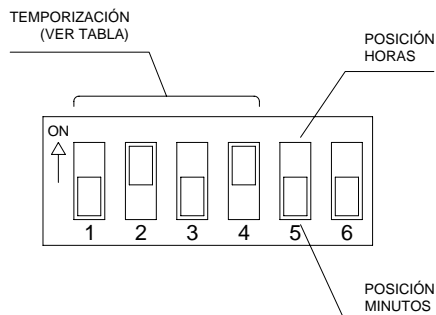
- El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas.
- Conviene prever una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red).
- Las cargas inductivas deben estar provistas de supresores de interferencias (varistor, filtro RC).

PROGRAMACIÓN

IMPORTANTE: LA PROGRAMACIÓN DEBE REALIZARSE SIN TENSIÓN DE RED EN EL APARATO.

Toda la programación se realiza con el dispositivo situado bajo el display, para acceder a él, habrá que retirar el cajón de monedas, retirar los dos tornillos que sujetan la tapa superior y sacar esta.

El dispositivo de programación consta de 6 mini-interruptores numerados del 1 al 6 de izquierda a derecha. Los interruptores 1, 2, 3 y 4 configuran un valor de temporización según la tabla adjunta y el interruptor 5 hace que este valor sea horas o minutos (ON = horas, OFF = minutos). El número 6 no tiene función.



1	2	3	4	VALOR	1	2	3	4	VALOR
OFF	OFF	OFF	OFF	1	OFF	OFF	OFF	ON	9
ON	OFF	OFF	OFF	2	ON	OFF	OFF	ON	10
OFF	ON	OFF	OFF	3	OFF	ON	OFF	ON	15
ON	ON	OFF	OFF	4	ON	ON	OFF	ON	20
OFF	OFF	ON	OFF	5	OFF	OFF	ON	ON	30
ON	OFF	ON	OFF	6	ON	OFF	ON	ON	45
OFF	ON	ON	OFF	7	OFF	ON	ON	ON	90
ON	ON	ON	OFF	8	ON	ON	ON	ON	150

DESCRIPCIÓN

DISPLAY: Señala el número de monedas hasta el final de la temporización.

PAUSA: Para detener la temporización temporalmente sin pérdida de memoria basta con desconectar la alimentación del CTME. Al conectar de nuevo el CTME la cuenta atrás proseguirá donde se dejó.

PREAVISO: Un minuto antes de finalizar el tiempo de la última moneda el display empieza a parpadear.

EJEMPLOS DE PROGRAMACIÓN DEL CTME BASICO

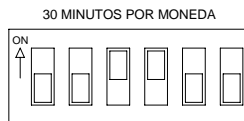
Ejemplo A

- 1 = OFF
- 2 = ON
- 3 = OFF
- 4 = ON
- 5 = OFF



Ejemplo B

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = ON
- 5 = OFF



Ejemplo C

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = OFF
- 4 = OFF
- 5 = ON



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal:

Frecuencia:

Poder de ruptura:

Consumo propio:

Precisión:

Reserva de memoria ante corte de red:

Temperatura de funcionamiento:

Protección de la envolvente:

Número máximo de monedas o fichas:

Temporización por moneda o ficha:

Según etiqueta de características.

50 Hz.

10 a - 2 AX 250V~

5 VA

± 0,2%

1 año

-10°C a +45°C

IP 20 según UNE 20-324

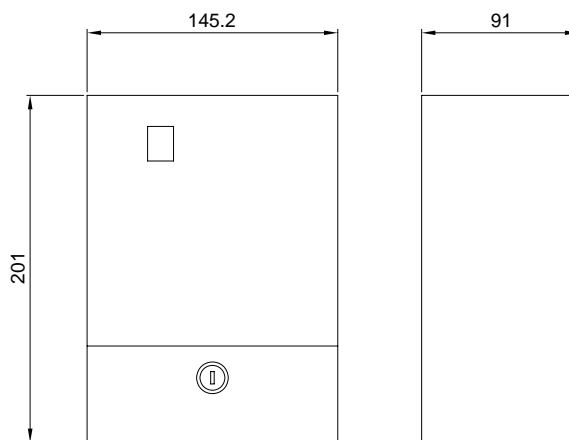
9 (reconoce hasta 255)

Máxima = 150 horas / moneda

Mínima = 1 minuto / moneda

Sólo un tipo de entre los siguientes: 0,50€, 1€ y 2€.

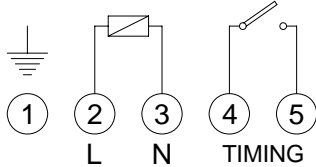
DIMENSIONES:



INSTALLATION

WARNING: The installation and assembly of electrical equipment must be carried out by an authorised installer.

- Remove the bottom drawer, open the top cover and insert the conductors through the drill hole provided for this purpose.
- Connect the conductors to the terminal strip following the scheme: Terminal 1: appliance earth connection. Terminals 2 and 3: power supply, marked L (live) and N (neutral). Terminals 4 and 5: timing circuit (potential-free).



The appliance is internally protected from interference by means of a safety circuit. Nevertheless, some especially strong electromagnetic fields may affect its operation. Interferences may be avoided if the following installation instructions are followed:

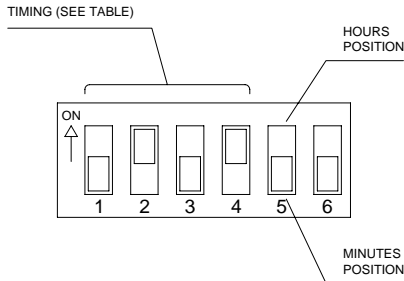
- The appliance should not be installed close to inductive loads.
- It is advisable to provide a separate line for the power supply (if necessary provided with a network filter).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).

PROGRAMMING

IMPORTANT: PROGRAMMING MUST BE CARRIED OUT WITH THE APPLIANCE DISCONNECTED FROM THE MAINS VOLTAGE.

All the programming is carried out by means of the device situated below the display. To access this it will be necessary to pull out the coin drawer, remove the two screws that fasten the top cover and remove this.

The programming device consists of 6 mini-switches numbered 1 to 6 from left to right. Switches 1, 2, 3 and 4 configure a timing value, as shown in the following table, and switch 5 defines the value as hours or minutes (ON = hours, OFF = minutes). Switch 6 has no function.



1	2	3	4	VALUE	1	2	3	4	VALUE
OFF	OFF	OFF	OFF	1	OFF	OFF	OFF	ON	9
ON	OFF	OFF	OFF	2	ON	OFF	OFF	ON	10
OFF	ON	OFF	OFF	3	OFF	ON	OFF	ON	15
ON	ON	OFF	OFF	4	ON	ON	OFF	ON	20
OFF	OFF	ON	OFF	5	OFF	OFF	ON	ON	30
ON	OFF	ON	OFF	6	ON	OFF	ON	ON	45
OFF	ON	ON	OFF	7	OFF	ON	ON	ON	90
ON	ON	ON	OFF	8	ON	ON	ON	ON	150

DESCRIPTION

DISPLAY: Indicates the number of coins until the end of timing.

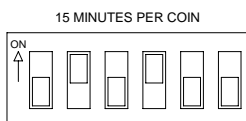
PAUSE: Timing may be temporarily stopped without loss of memory by disconnecting the CTME power supply. When the CTME is reconnected the countdown will continue where it left off.

EARLY WARNING: The display will start to flash one minute before the expiry of the time corresponding to the last coin.

"CTME BÁSICO" PROGRAMMING EXAMPLES

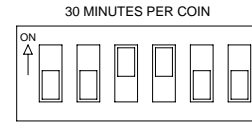
Example A

- 1 = OFF
- 2 = ON
- 3 = OFF
- 4 = ON
- 5 = OFF



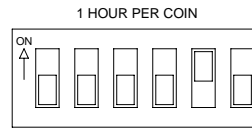
Example B

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = ON
- 5 = OFF



Example C

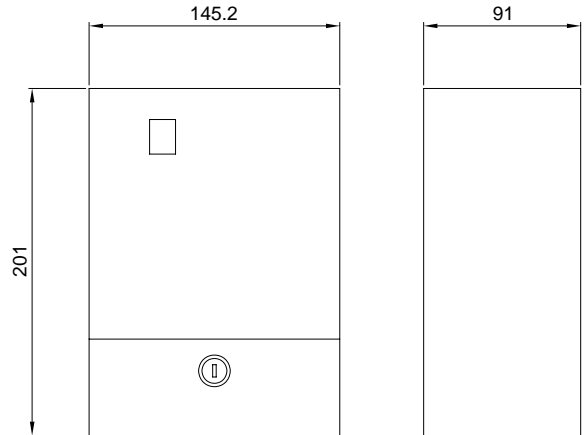
- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = OFF
- 4 = OFF
- 5 = ON



TECHNICAL FEATURES

- Nominal voltage: See rating plate
- Frequency: 50 Hz
- Breaking power: 10 A – 2A X 250 V~
- Own consumption: 5 VA
- Precision: ±0.2%
- Memory reserve without power: 1 year
- Temperature range. Operating conditions: -10°C to +45°C
- Casing protection: IP 20 to UNE 20-324
- Maximum number of coins or tokens: 9 (Recognises up to 255)
- Timing by coin or token
 - Maximum: 150 hours/coin
 - Minimum: 1 minute/coin
- Coin types. Only one of the following types: 0,50€, 1€ and 2€

DIMENSIONS



CTME BÁSICO

COMPTEUR DE TEMPS ÉLECTRONIQUE PAR PIÈCE DE MONNAIE OU JETON

INSTALLATION

ATTENTION : l'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur agréé.

AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION DECONNECTER L'ALIMENTATION.

L'appareil est protégé de façon interne contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, certains champs électromagnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. Les interférences peuvent être évitées en tenant compte des règles d'installation suivantes :

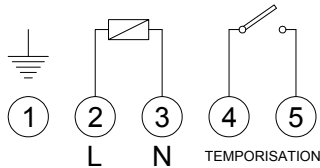
- L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives.
- Il convient de prévoir une ligne à part pour l'alimentation (si nécessaire, équipée d'un filtre de réseau).
- Les charges inductives doivent être équipées de supprimeurs d'interférences (varistor, filtre RC).

Si l'appareil s'emploie en combinaison avec d'autres dispositifs dans une installation, il est nécessaire de vérifier que l'ensemble ainsi constitué ne génère pas de perturbations parasites.

RÉTABLIR L'ALIMENTATION QUAND L'ÉQUIPE SERA TOTALEMENT INSTALLÉE.

CONNEXION

- Retirer le tiroir inférieur, ouvrir le couvercle supérieur et introduire les conducteurs par l'orifice prévu à cette fin.
- Connecter les conducteurs à la réglette en suivant le schéma :
Borne 1 : prise de terre de l'appareil.
Borne 2 et 3 : alimentation, en marquant L (phase) et N (neutre).
Borne 4 et 5 : elles correspondent au circuit de temporisation (exempt de potentiel).



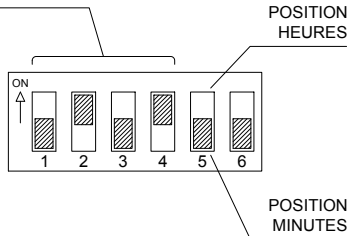
PROGRAMMATION

IMPORTANT : LA PROGRAMMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE SANS TENSION DE RÉSEAU DANS L'APPAREIL.

Toute la programmation est réalisée avec le dispositif situé sous l'écran. Pour y accéder, il faut retirer le tiroir de pièces de monnaie, enlever les deux vis qui fixent le couvercle supérieur, puis retirer ce dernier.

Le dispositif de programmation est équipé de 6 mini-interrupteurs numérotés de 1 à 6 de gauche à droite. Les interrupteurs 1, 2, 3 et 4 configurent une valeur de temporisation selon le tableau ci-joint, et l'interrupteur 5 détermine si cette valeur correspond à des heures ou à des minutes (ON = heures, OFF = minutes). Le numéro 6 n'a pas de fonction.

TEMPORISATION (VOIR TABLEAU)



POSITION				VALEUR	POSITION				VALEUR
1	2	3	4		1	2	3	4	
OFF	OFF	OFF	OFF	1	OFF	OFF	OFF	ON	9
ON	OFF	OFF	OFF	2	ON	OFF	OFF	ON	10
OFF	ON	OFF	OFF	3	OFF	ON	OFF	ON	15
ON	ON	OFF	OFF	4	ON	ON	OFF	ON	20
OFF	OFF	ON	OFF	5	OFF	OFF	ON	ON	30
ON	OFF	ON	OFF	6	ON	OFF	ON	ON	45
OFF	ON	ON	OFF	7	OFF	ON	ON	ON	90
ON	ON	ON	OFF	8	ON	ON	ON	ON	150

DESCRIPTION

ÉCRAN : indique le nombre de pièces de monnaies jusqu'à la fin de la temporisation.

PAUSE : pour arrêter temporairement la temporisation sans perte de mémoire, il suffit de déconnecter l'alimentation du CTME. Lorsque vous connectez à nouveau le CTME, le compte à rebours reprend là où il avait été arrêté.

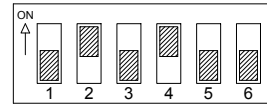
PRÉAVIS : une minute avant la fin de la dernière pièce de monnaie, l'écran commence à clignoter.

EXEMPLES DE PROGRAMMATION DU CTME BÁSICO

Exemple A

- 1 = OFF
- 2 = ON
- 3 = OFF
- 4 = ON
- 5 = OFF

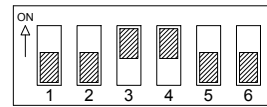
15 minutes par pièce de monnaie



Exemple B

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = ON
- 5 = OFF

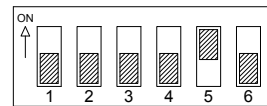
30 minutes par pièce de monnaie



Exemple C

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = OFF
- 4 = OFF
- 5 = ON

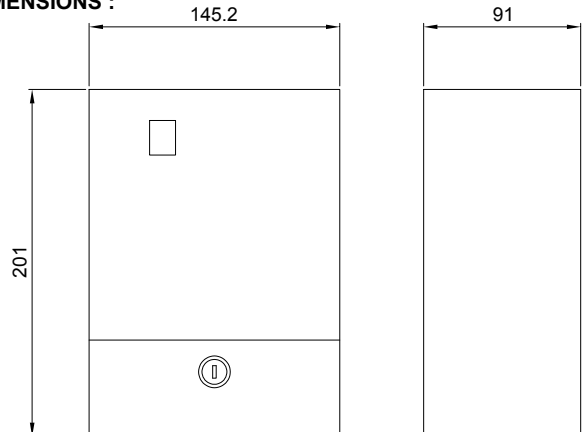
1 heure par pièce de monnaie



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale :	selon l'étiquette de caractéristiques.
Fréquence :	50 Hz
Pouvoir de rupture :	10 A – 2 AX 250 V~
Consommation propre :	5 VA
Précision :	± 0,2 %
Réserve de mémoire en cas de coupure de courant :	1 an
Température de fonctionnement :	-10 °C à +45 °C
Protection de l'enveloppe :	IP 20 selon UNE 20-324
Nombre maximal de pièces de monnaies ou jetons :	9 (reconnaît jusqu'à 255)
Temporisation par pièce de monnaie ou jeton :	Maximum = 150 heures / pièce de monnaie Minimum = 1 minute / pièce de monnaie
Types de pièce de monnaie :	Seulement un type parmi les suivants : 0,50 €, 1 € et 2 €.

DIMENSIONS :



A016.12.47458



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA S.A.

Lérida, 61 E-28020 MADRID

Tel.: + 34 91 567 22 77 Fax + 34 91 571 40 06

E-mail: info@orbis.es

<http://www.orbis.es>

INSTALLATION

ACHTUNG: Der Einbau und die Montage elektrischer Geräte muss grundsätzlich von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

VOR DEM EINBAU BITTE DIE SPANNUNGSZUFUHR ABSCHALTEN!

Das Gerät ist durch einen internen Schutzstromkreis gegen Störsignale geschützt. Dennoch gibt es elektrisch starke Felder, die seine Funktion beeinträchtigen können. Diese Interferenzen können jedoch unter Beachtung der nachfolgend aufgeführten Einbauhinweise vermieden werden:

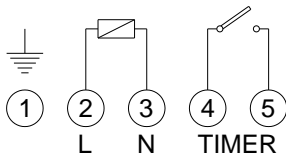
- Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten montieren (wie z. B. Motoren, Trafos, Schaltschützen, usw.).
- Für die Versorgung ist es ratsam, ein separates Kabel zu verwenden (ggf. mit einem Netzfilter).
- Die induktiven Lasten müssen mit Störschutzeinrichtungen (Varistoren, RC-Filter, usw.) ausgestattet sein.

Sollte das Gerät zusammen mit anderen Geräten in einer Anlage betrieben werden, so ist zu prüfen, dass die gesamte Einheit keine Störsignale erzeugt.

DIE SPANNUNGSZUFUHR ERST WIEDER HERSTELLEN, WENN DAS GERÄT VOLLSTÄNDIG EINGEBAUT IST!

ANSCHLUSS

- Das untere Gehäuse abziehen, die obere Abdeckung öffnen und die Kabel durch die dafür vorgesehene Öffnung führen.
- Die Kabel gemäß dem Schaltplan an die Klemmenleiste anschließen.
Klemme 1: Erdung des Gerätes.
Klemmen 2 und 3: Spannungsversorgung, bezeichnet als L (Phase) und N (Nullleiter).
Klemmen 4 und 5: für den Timer-Schaltkreis (potentialfrei).

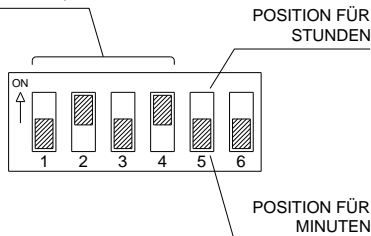


PROGRAMMIERUNG

WICHTIG: DIE PROGRAMMIERUNG DARF NUR OHNE NETZANSCHLUSS ERFOLGEN.

Die gesamte Programmierung erfolgt mit der sich unterhalb der Anzeige befindlichen Einstellvorrichtung. Dazu das untere Gehäuse abziehen, die Schrauben der oberen Abdeckung lösen und diese abnehmen. Die Einstellvorrichtung besteht aus sechs von links nach rechts mit 1 bis 6 nummerierten Miniaturschaltern. Mit den Schaltern 1, 2, 3 und 4 stellt man entsprechend der unteren Tabelle einen Zeitwert ein und mit dem Schalter 5 entweder Stunden oder Minuten (ON = Stunden, OFF = Minuten); Schalter 6 hat keine Funktion.

ZEITVORGABE (SIEHE TABELLE)



1	2	3	4	WERT	1	2	3	4	WERT
OFF	OFF	OFF	OFF	1	OFF	OFF	OFF	ON	9
ON	OFF	OFF	OFF	2	ON	OFF	OFF	ON	10
OFF	ON	OFF	OFF	3	OFF	ON	OFF	ON	15
ON	ON	OFF	OFF	4	ON	ON	OFF	ON	20
OFF	OFF	ON	OFF	5	OFF	OFF	ON	ON	30
ON	OFF	ON	OFF	6	ON	OFF	ON	ON	45
OFF	ON	ON	OFF	7	OFF	ON	ON	ON	90
ON	ON	ON	OFF	8	ON	ON	ON	ON	150

BESCHREIBUNG

ANZEIGE: zeigt die Zahl der verbliebenen Münzen bis zum Ende der Zeitsteuerung an.

PAUSE: um die Zeitvorgabe vorübergehend ohne Speicherverlust anzuhalten, muss das Gerät nur von der Spannungsversorgung getrennt werden. Bei einem erneuten Anschließen wird das Rückwärtszählen am gleichen Punkt wieder fortgesetzt, an dem es unterbrochen wurde.

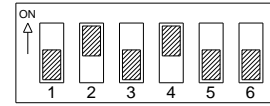
VORANKÜNDIGUNG: eine Minute vor Ablauf der Zeit der letzten Münze, beginnt die Anzeige zu blinken.

PROGRAMMIERUNGSBEISPIEL FÜR DEN CTME BASICO

Beispiel A

- 1 = OFF
- 2 = ON
- 3 = OFF
- 4 = ON
- 5 = OFF

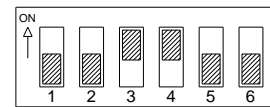
15 Minuten pro Münze



Beispiel B

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = ON
- 5 = OFF

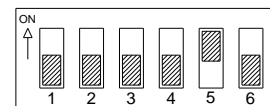
30 Minuten pro Münze



Beispiel C

- 1 = OFF
- 2 = OFF
- 3 = OFF
- 4 = OFF
- 5 = ON

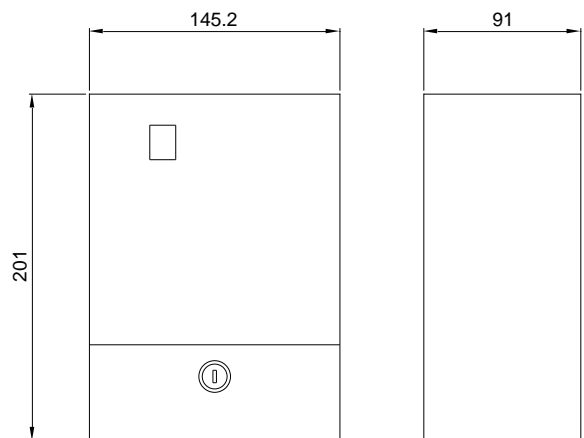
1 Stunde pro Münze



TECHNISCHE MERKMALE

- Nennspannung: Siehe Typenschild
- Frequenz: 50 Hz
- Schaltvermögen: 10 A – 2 A x 250V~
- Eigenverbrauch: 5 VA
- Genauigkeit: ± 0,2%
- Speicherreserve bei Netzausfall: 1 Jahr
- Betriebstemperatur: -10°C bis +45°C
- Schutzart des Gehäuses: IP 20 nach UNE 20-324
- Höchstzahl an Münzen oder Marken: 9 (erkennt bis zu 255)
- Zeitvorgabe pro Münze oder Marke: Max. = 150 h / Münze
Min. = 1 Minute / Münze
- Mögliche Münzen: Nur jeweils eines unter den folgenden: 0,50€, 1€ und 2€.

ABMESSUNGEN:



A016.12.47458



ORBIS ZEITSCHALTTECHNIK GmbH

Robert-Bosch-Str. 3 D-71088 Holzgerlingen
 Telefon 0 70 31 / 86 65 –0
 Telefax 0 70 31 / 86 65 –10
 E-mail: info@orbis-zeitschalttechnik.de
<http://www.orbis-zeitschalttechnik.de>